

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 59 (1955)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Université de Neuchâtel

Faculté des lettres

avec

Séminaire de français moderne

pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme)

Cours de vacances

de langue et littérature française

du 16 juillet au 18 août 1956.

Faculté des sciences

avec enseignement préparant aux divers types de licence, au diplôme d'ingénieur-chimiste, d'ingénieur-horloger, de physicien, au doctorat ès sciences ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, de pharmacie, d'art dentaire et d'art vétérinaire.

Faculté de droit

avec

Section des sciences commerciales, économiques et sociales.

Faculté de théologie protestante

Demandez toute documentation au

SECRETARIAT DE L'UNIVERSITE

Téléphone (038) 5 38 51

— NEUCHÂTEL



Ville de Porrentruy

Ses écoles supérieures :

ECOLE CANTONALE

Progymnase - Gymnase - Section commerciale

ECOLE NORMALE DES INSTITUTEURS

ECOLE NORMALE

DES MAITRESSES MENAGERES

ECOLE SECONDAIRE des JEUNES FILLES

ECOLE MENAGERE D'ARRONDISSEMENT

Ses institutions pour la formation professionnelle

ECOLE PROFESSIONNELLE POUR ARTISANS

ATELIER D'APPRENTISSAGE POUR HORLOGERS

Visitez ses monuments historiques :

Le Château et la Porte de France

L'Hôtel de Ville — L'Hôpital

Les bâtiments scolaires

La Préfecture (Hôtel de Gléresse)

L'ancien Hôtel des Halles

Les fontaines — L'Eglise St-Pierre

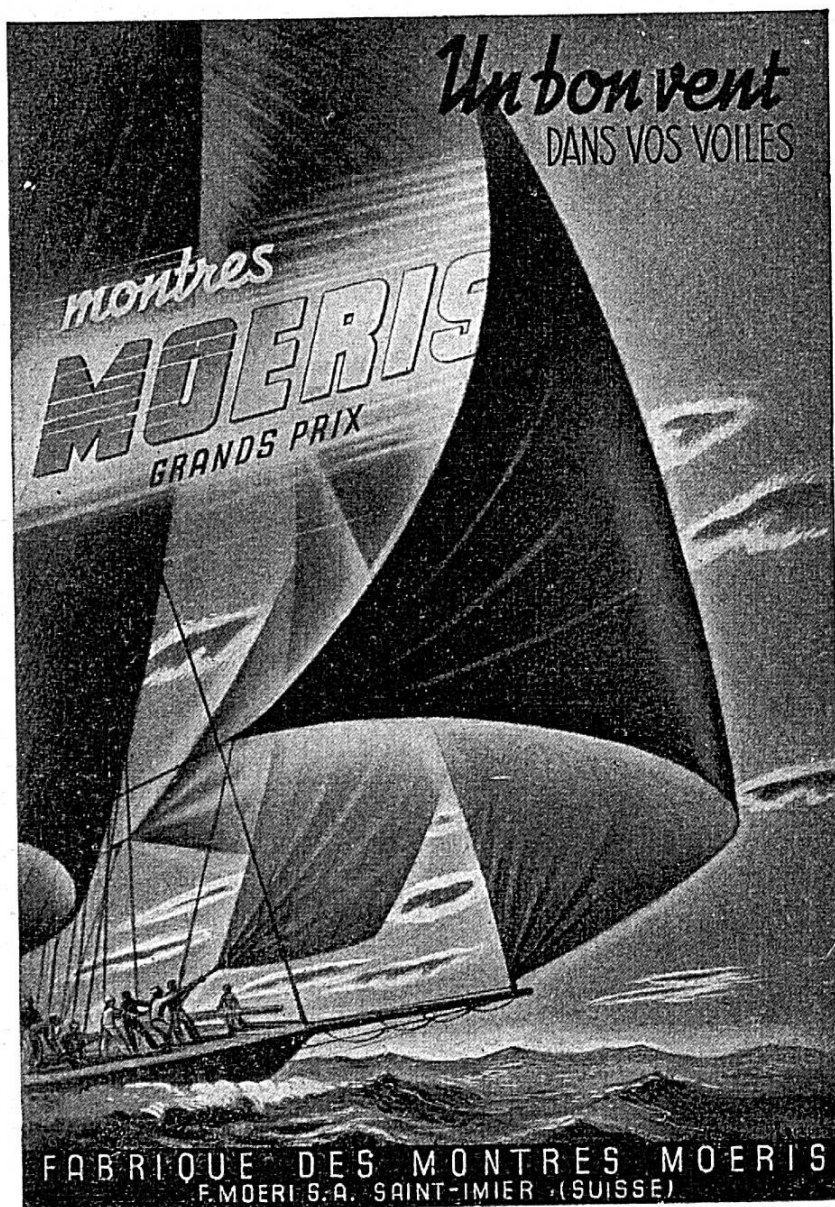
La bibliothèque et le musée de l'Ecole cantonale

Les collections géologiques

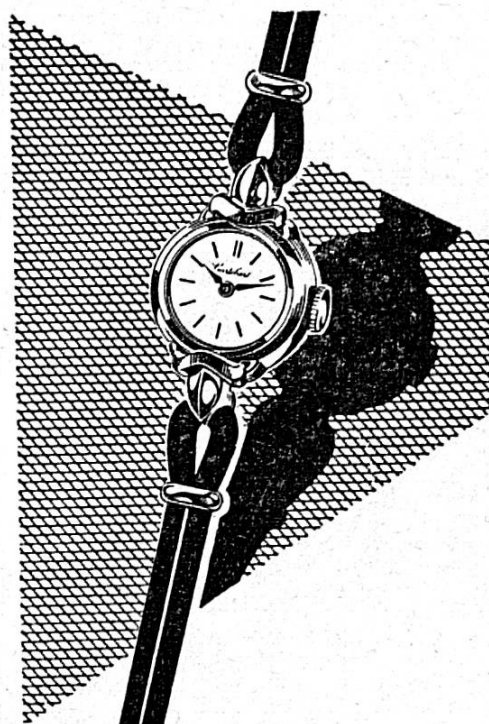
Le jardin botanique et le jardin alpestre

Le Parc Bellevue

Parcourez les rues de la vieille ville, si caractéristiques
par leur perspective



Votre
Horloger
vous
recommande



Cortébert



Une élégance sobre, alliée à la plus haute qualité technique, fruit de 160 ans d'expérience.



Une précision remarquable



Un choix magnifique



Des prix vraiment avantageux.



Dans les bons magasins d'horlogerie



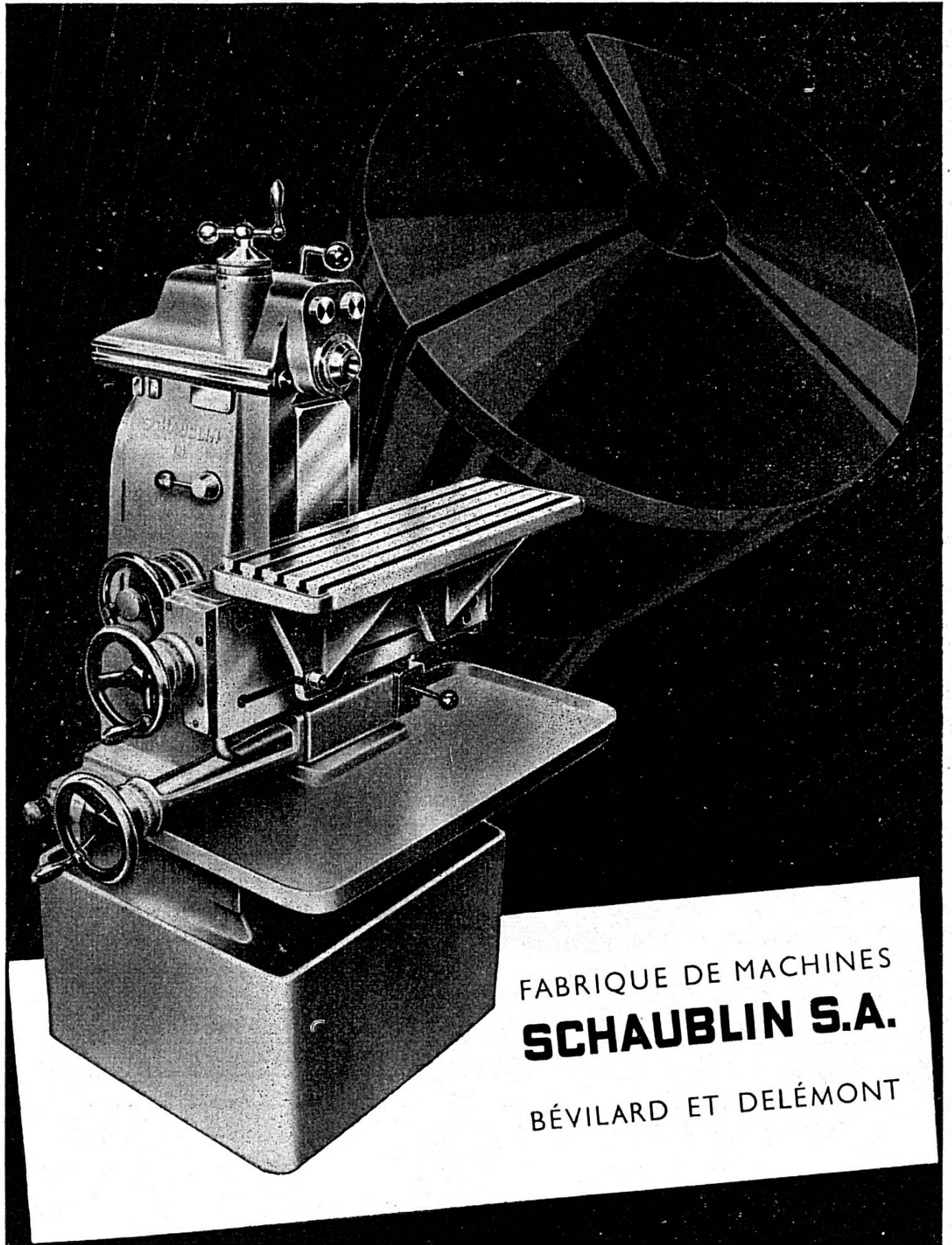
FONDERIE ^{S.A.} BOILLAT

LAITONS TOMBACS
MAILLECHORTS
en fils, bandes, planches,
barres de toutes dimensions
et tous profils pour décou-
pages, emboutissages,
décolletages, constructions
et décorations.

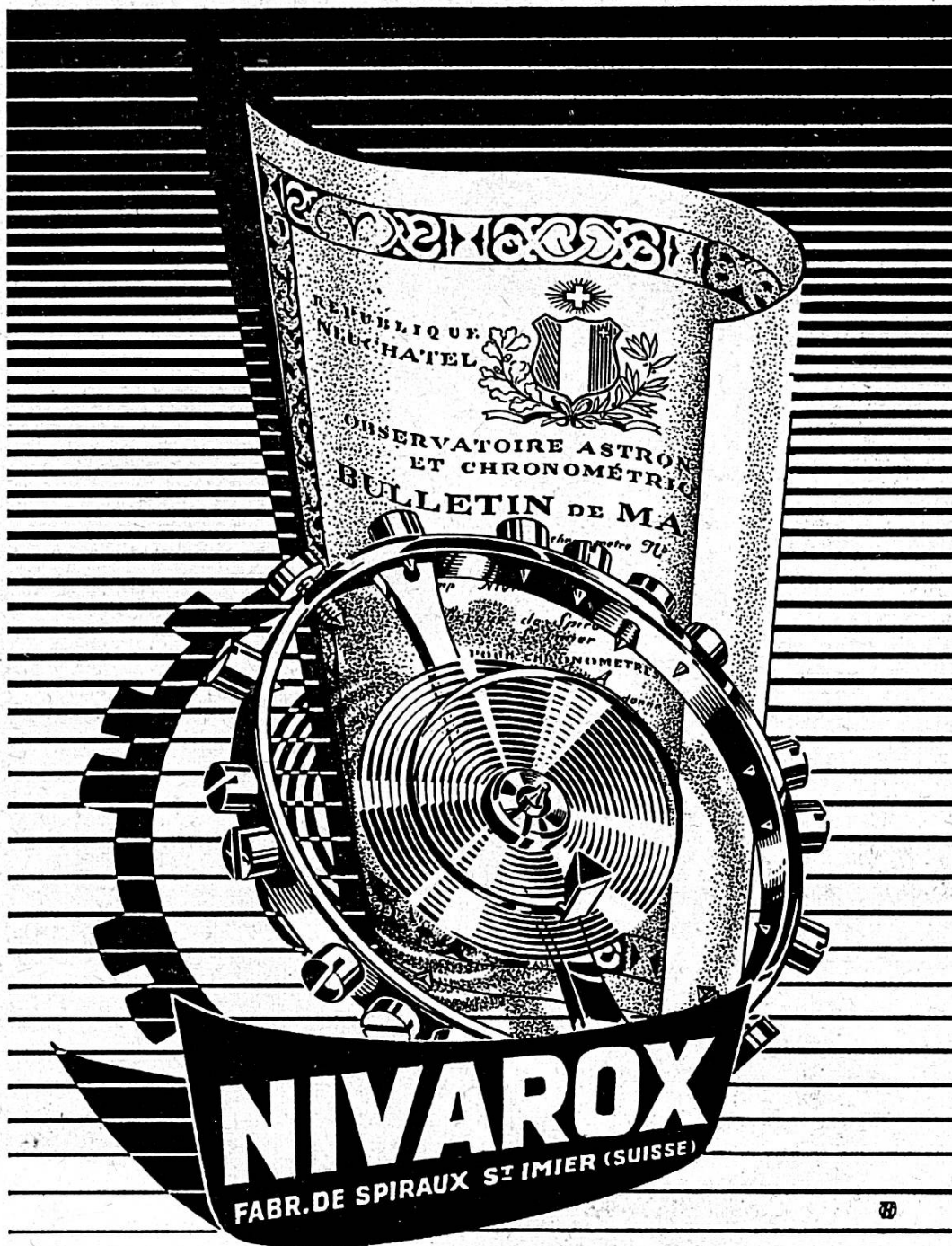


1855 – 1955

SCHAUBLIN

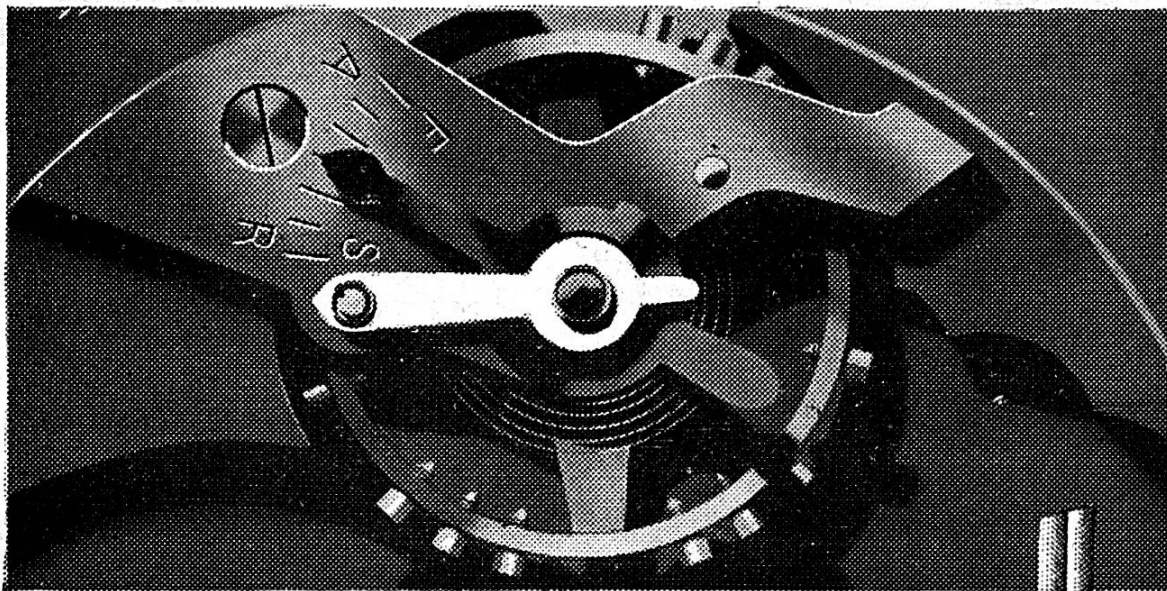


FABRIQUE DE MACHINES
SCHAUBLIN S.A.
BÉVILARD ET DELÉMONT



NOMBREUX PRIX D'OBSERVATOIRE ET PRIX GUILLAUME
SPIRAL COMPENSATEUR ANTIROUILLE-ANTIMAGNETIQUE
SUPER-ÉLASTIQUE ISOCHRONE

Le plus grand ennemi de la montre – déjoué...



LE plus grand ennemi de la montre, ce sont les chocs. Même si vous êtes soigneux, votre montre est toujours exposée aux chocs; elle peut glisser lorsque vous la détachez de votre poignet... Et si l'on sait que le pivot du balancier - cette partie de la montre, essentielle et délicate à l'extrême - est fin comme un cheveu, on comprendra qu'il suffit d'un faible choc pour rompre ou fausser les pivots.

Pour résoudre une fois pour toutes ce problème délicat, les laboratoires de recherches de Cyma

créèrent un amortisseur de chocs: le Cymaflex qui se révéla immédiatement comme une solution géniale; son efficacité était extraordinaire. C'est une des plus importantes, une des plus utiles inventions dans l'histoire de l'horlogerie.

L'amortisseur de chocs Cymaflex - breveté dans le monde entier pour Cyma - est aujourd'hui monté dans tous les modèles Cyma. C'est là une des raisons de l'extraordinaire sécurité des montres Cyma. Votre prochaine montre sera donc aussi une Cyma.

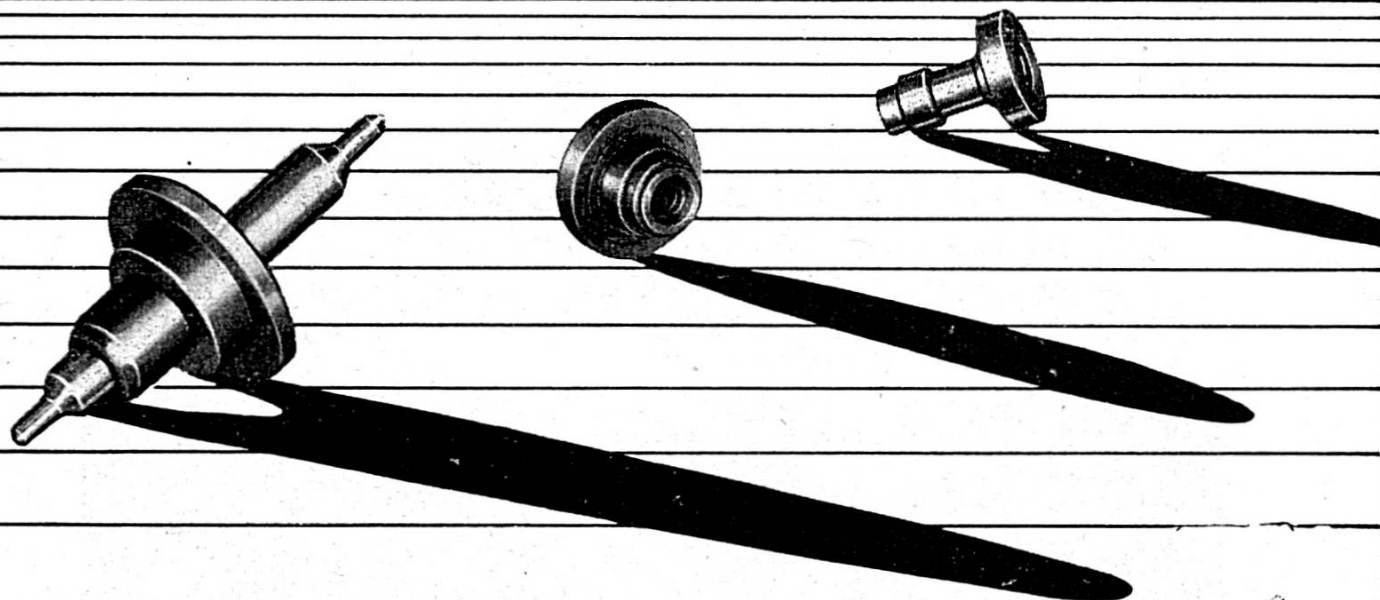


SEULES les montres Cyma sont munies de l'anti-chocs Cymaflex -

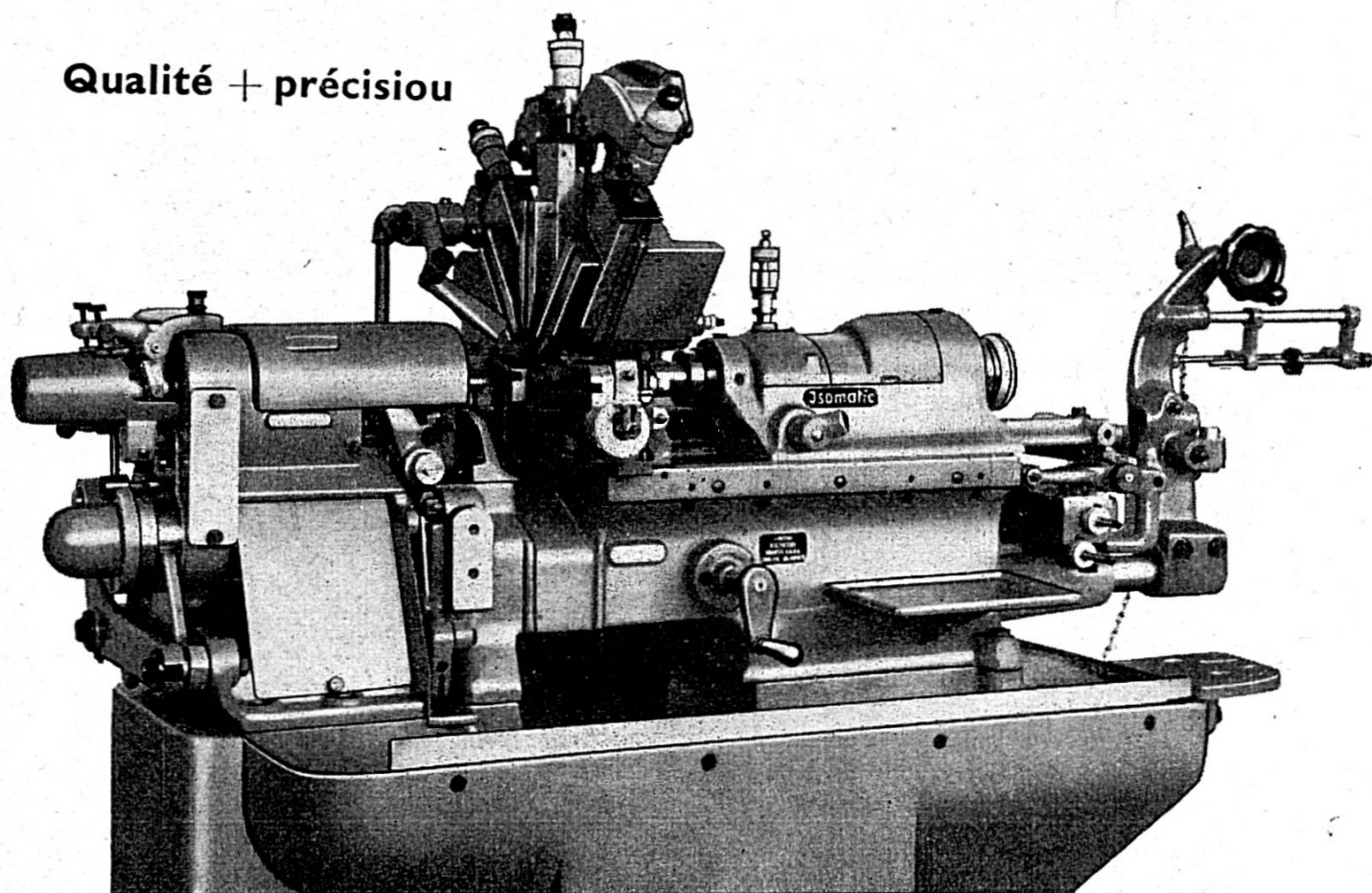
... mais chaque montre **CYMA** le possède.



Cyma Watch Co. S. A., à La Chaux-de-Fonds, Tavannes, Le Locle, avec son Service Mondial de vente et d'entretien, est une des plus importantes manufactures d'horlogerie.



Qualité + précision



Bechler Moutier

Tours automatiques à décolleter

VOICI

LONGINES *Conquest*

Montre étanche, équipée du nouveau mouvement automatique Longines. Spécialement étudiée, dotée d'un cadran riche au dessin exclusif orné de signes relief en or, Longines Conquest porte, incrusté dans le fond du boîtier, un médaillon émail champlé et or qui lui confère un cachet distinctif et sa garantie de qualité.



Sceau d'or de garantie
de la
Conquest
en acier



Sceau d'or de garantie
de la
Conquest
18 carats



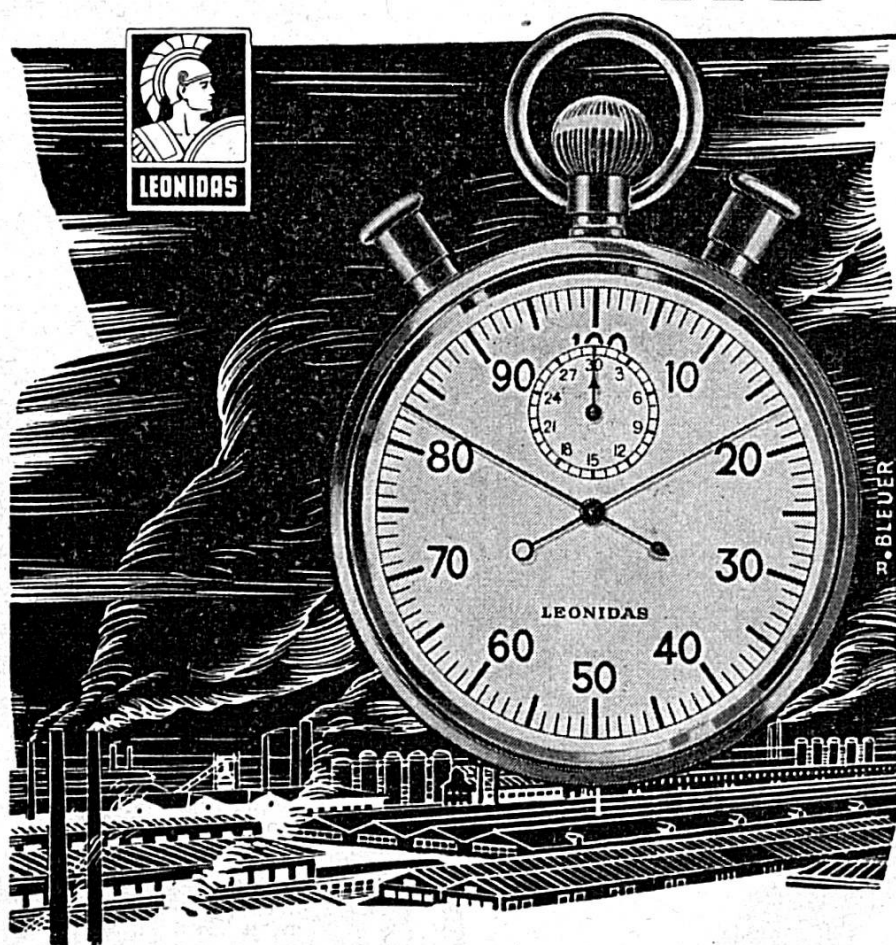
LONGINES

Or 18 ct. Fr. 750.-
Acier Fr. 320.-

LIVRÉE DANS UN
ECRIN DE LUXE

LE PRIX DU TEMPS VAUT BIEN LE PRIX D'UNE LONGINES

LEONIDAS



Montres de précision

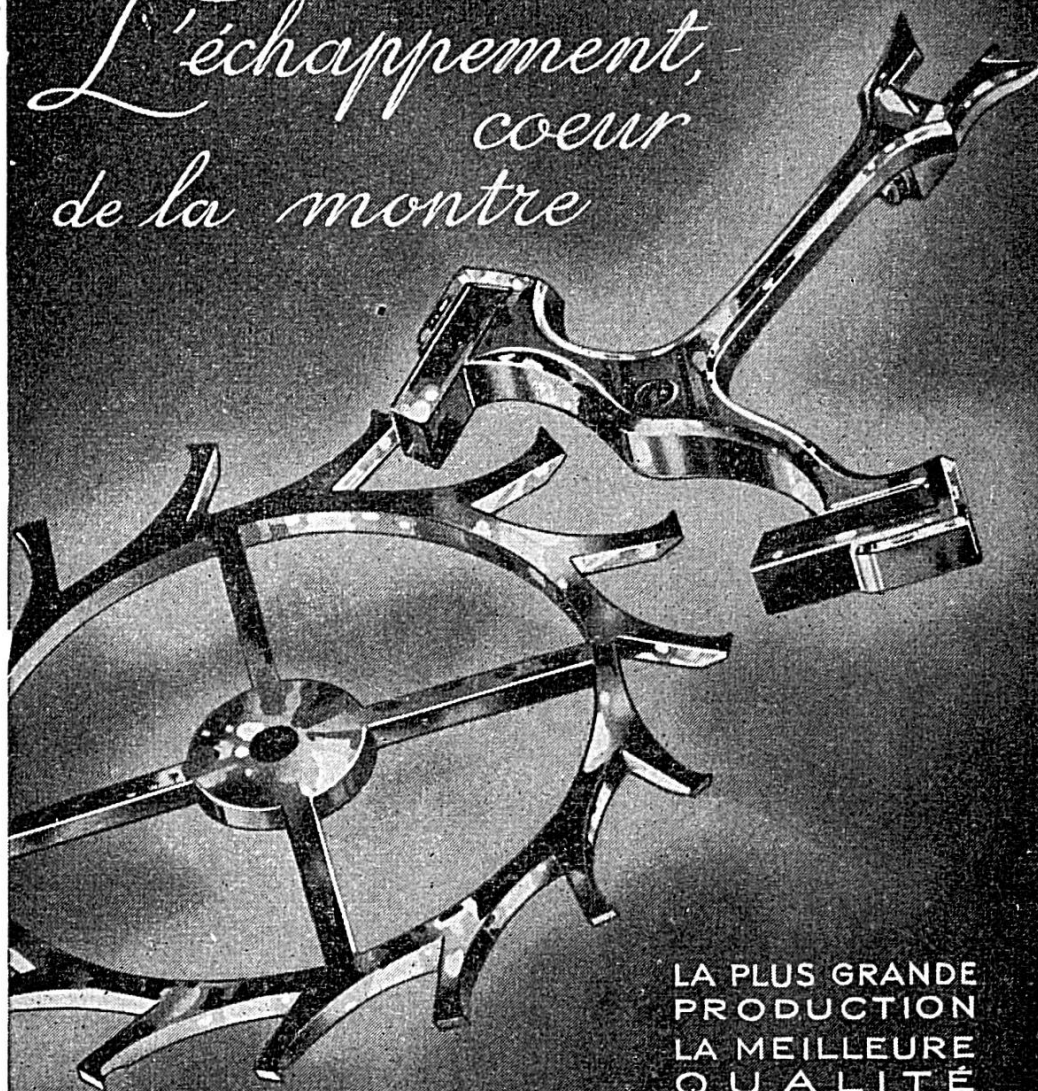
Chronographes tous genres

Compteurs de sport et industriels

Depuis 1841

En vente chez les bons horlogers

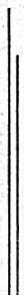
*L'échappement,
cœur
de la montre*



LA PLUS GRANDE
PRODUCTION
LA MEILLEURE
QUALITÉ

**LES FABRIQUES D'ASSORTIMENTS
RÉUNIES**
LE LOCLE

MANUFACTURE
DE BOITES DE MONTRES



PAUL BOUVIER S. A.



ST - URSANNE

Téléphone (066) 5 31 76

Ecole Cantonale

de

PORRENTRUY

L'Ecole cantonale comprend un

PROGYMNASÉ ET UN GYMNASÉ

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale; elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français
pour les élèves de langue allemande

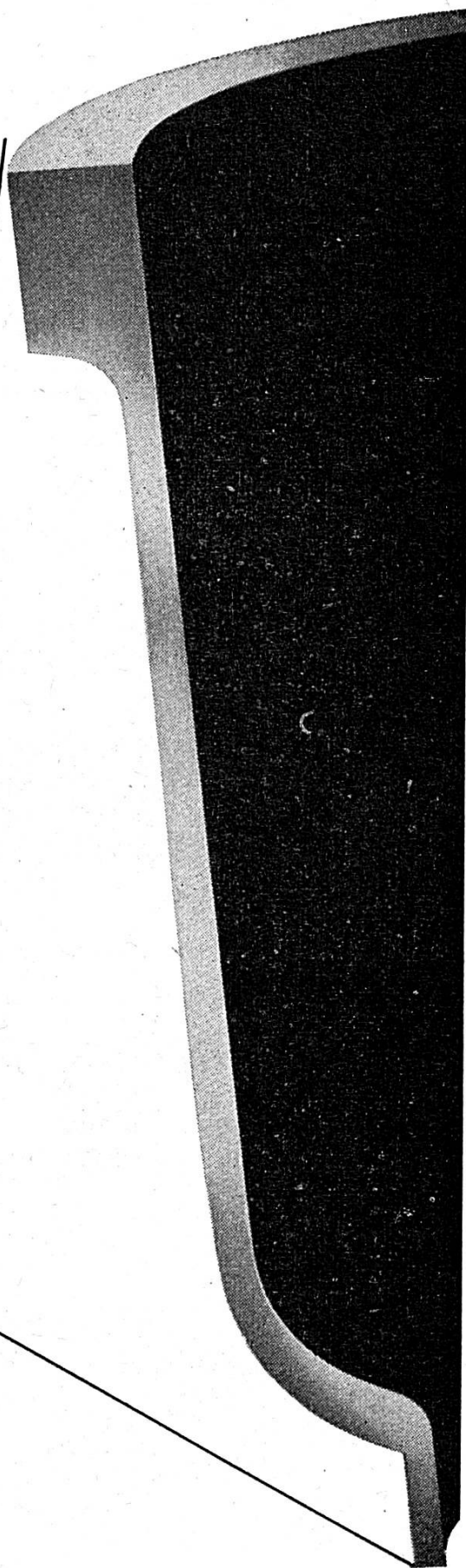
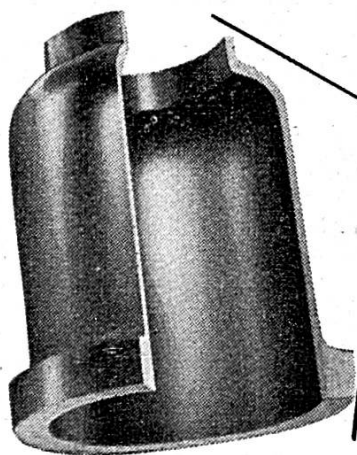
L'année scolaire s'ouvre en avril
Pour tous renseignements s'adresser au recteur

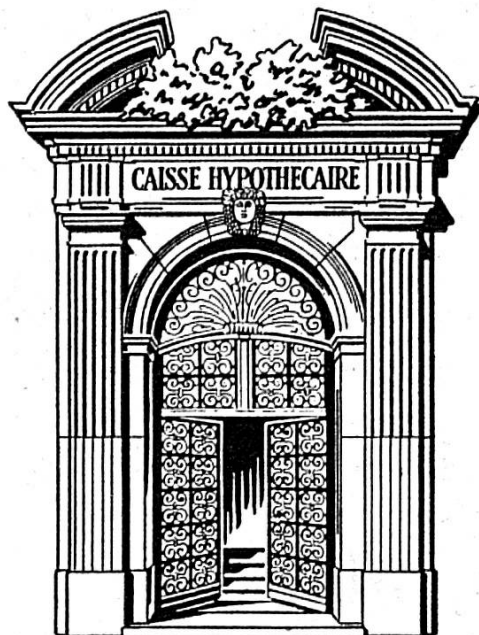
**Une seule opération . . .
et voyez le résultat!**

En quelques secondes, nos presses à matriçage façonnent cette douille aux parois régulières, avec le renforcement à la collerette. Nos pièces matriçées sont homogènes, d'une précision de $\pm 0,2$; leurs surfaces sont lisses, faciles à polir, sans rebut et, par dessus tout, bon marché. Nous matriçons le laiton, le cuivre, le bronze, le maillechort, les alliages d'aluminium ordinaires et trempables.

THÉCLA

Société Anonyme St. Ursanne
Téléphone 066 - 5 31 55





Un livret d'épargne

de notre Banque, sur lequel vous avez placé vos économies, constitue une réserve disponible en tout temps

Des prêts hypothécaires

nouveaux et supplémentaires peuvent être obtenus à des conditions avantageuses auprès de notre Banque

Conseils et renseignements gratuits

Caisse Hypothécaire du Canton de Berne

Garantie de l'Etat

DORAGE — NICKELAGE — ARGENTAGE
DORAGE ROSE

Mouvements grenés — tous décors — biseau au diamant
Roues — Chatons — etc...



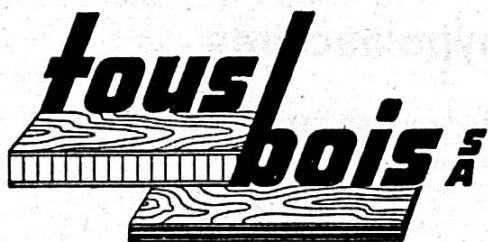
Boîtes — Bijouterie, etc.

Dorages Huguenin - Bienne

Quai du Bas 1

Téléph. (032) 2 47 96

Maison fondée en 1888



BIENNE

Rue d'Aarberg 65

Téléphone (032) 2 77 12

Panneaux forts - Portes

Bois croisés - Tavapan

Novopan - Pavatex

 **OMEGA**
*a la confiance du
monde*

OMEGA Ladymatic
Réf. 6960
Automatique, acier,
étanche 275.—



*Horlogerie
Bijouterie
Optique*

P. MULLER - CHENAL

(Succ. Tony MULLER)

Pl. de l'Hôtel de Ville

Téléphone (066) 6 15 12

PORRENTUAY



SAIGNE LÉGIER

Se recommande.

RELIURE
ENCADREMENTS

P. ERNST

Porrentruy

Rue de la Poste 2
Téléphone 6 18 78

Un imprimé

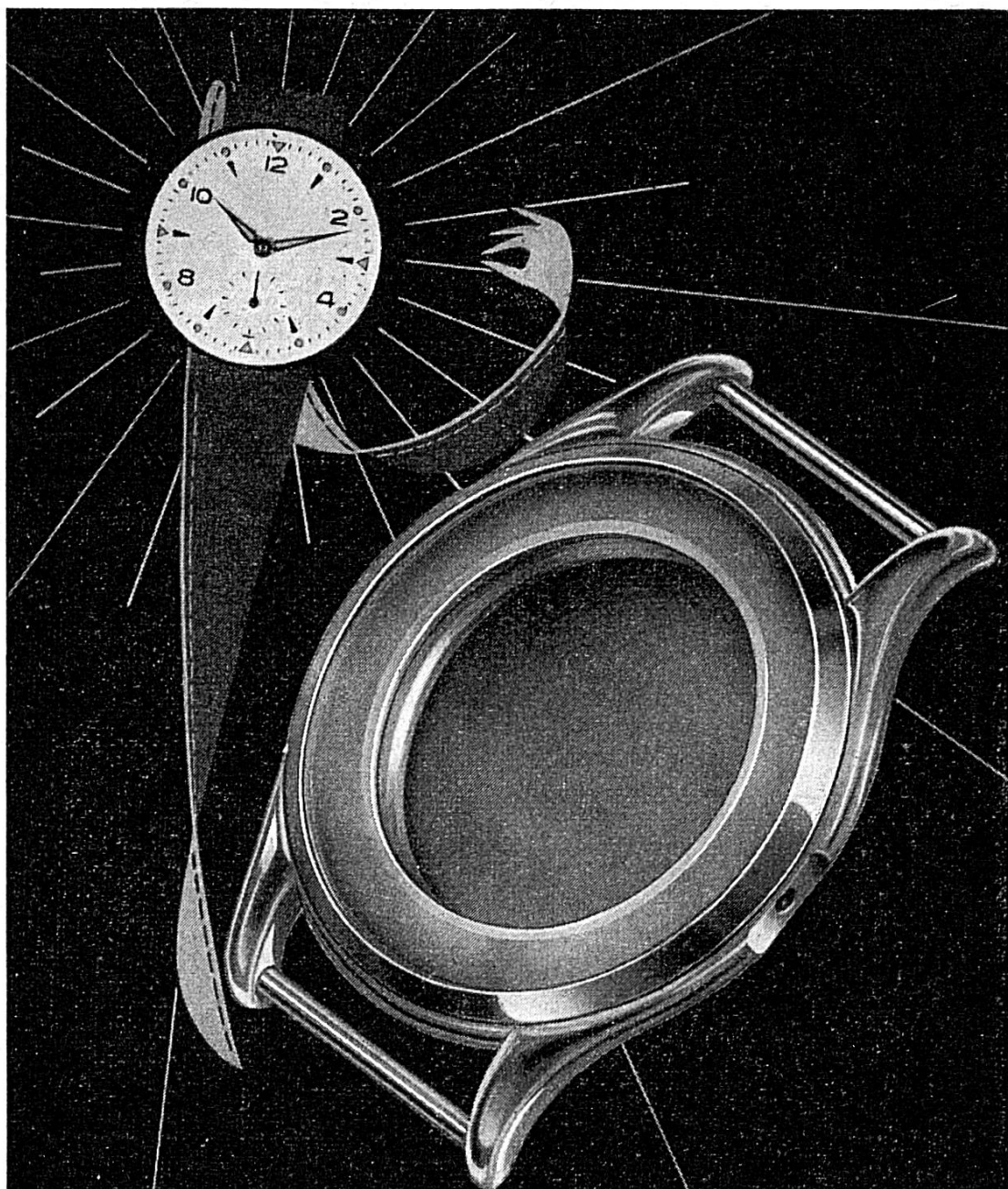
original et de bon goût

sort des presses de

l'Imprimerie du

DÉMOCRATE S. A.

DELÉMONT — Tél. (066) 2 17 51



LEON FRESARD S.A.

FABRIQUE DE BOITES DE MONTRES

BASSECOURT

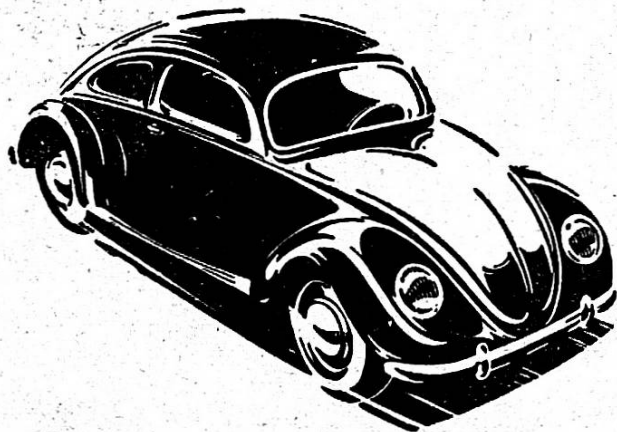
SUISSE



MOBILIÈRE SUISSE

Assurances incendie, vol, eaux, glaces

Vous serez bien conseillés — bien assurés



Agence officielle :

V. W.

Porsche

Plymouth

Montage suisse

5/6 places

14 - 19 - 20 - 23 CV

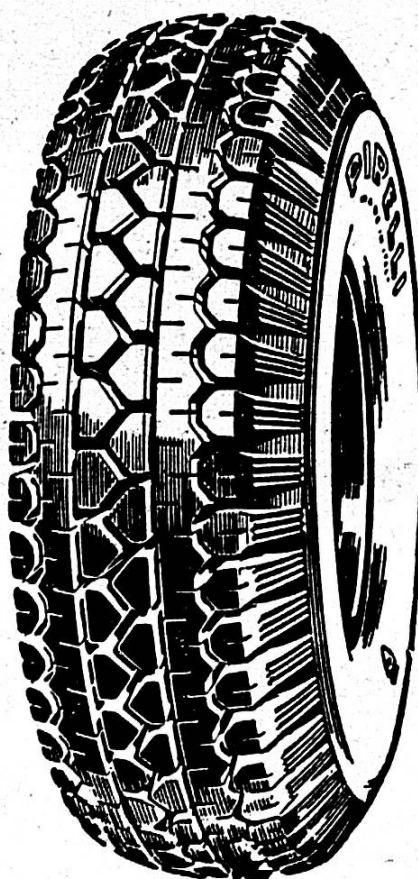
Le Ticle S.A. - Delémont

Garage - Serrurerie - Combustibles - Carburants

Atelier de construction mécanique

TÉLÉPHONE (066) 2 19 81

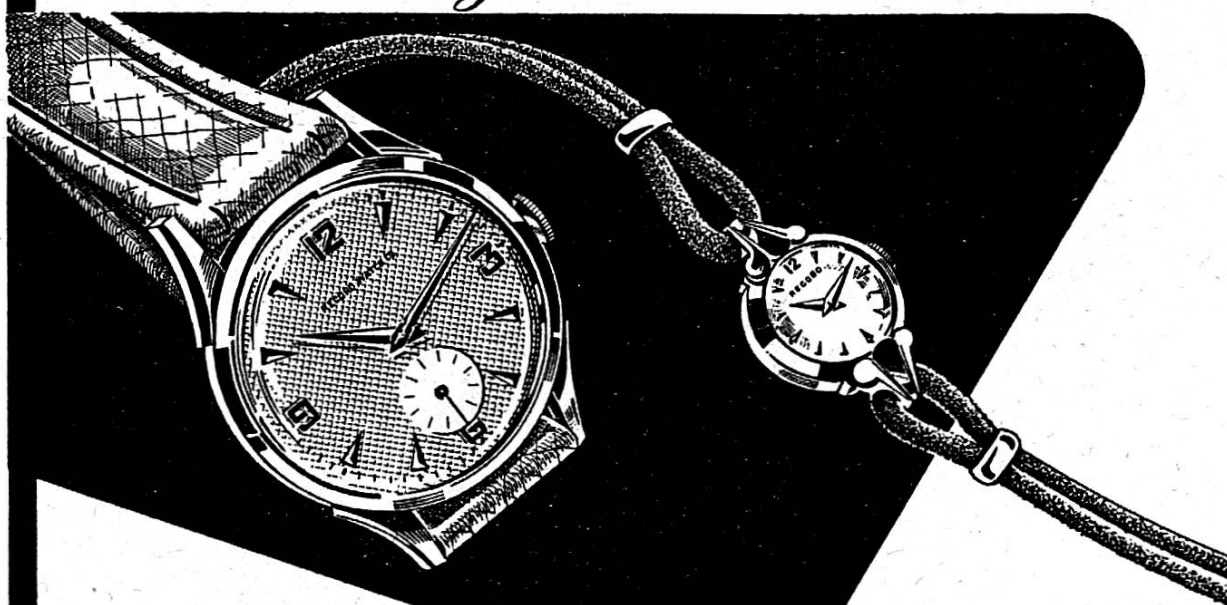
PNEUS
IRELLI



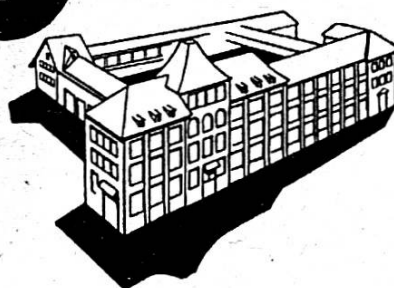
NEUS **IRELLI**

RECORD

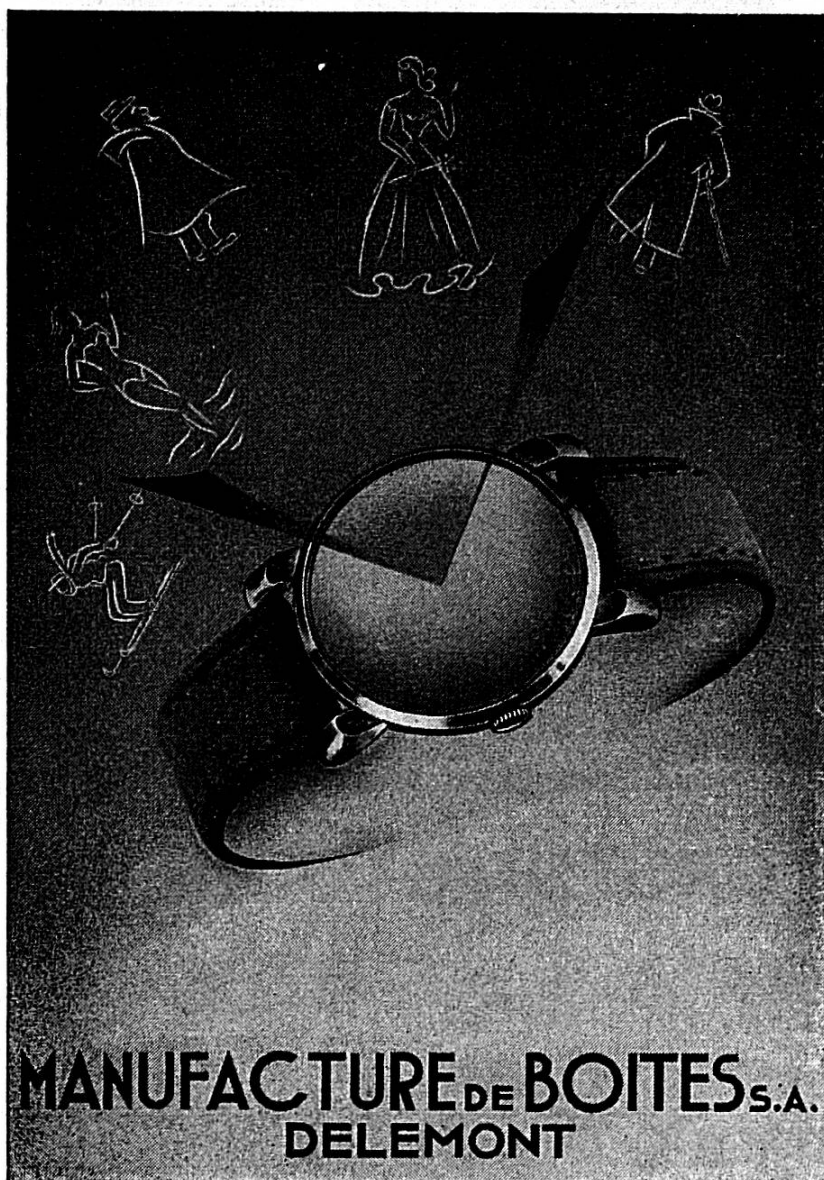
Geneve



**HAUTE PRÉCISION
DEPUIS 50 ANS**



**Vendues par une sélection
de bons horlogers.**



FABRIQUE DE BOITES DE MONTRES



WATERPROOF
IMPERMÉABLE
WASSERDICHT

GASTON STOUDER

ST-URSANNE

HOTEL DU JURA

PORRENTROY

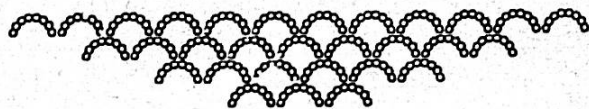
Sa bonne cuisine - Ses spécialités

Ses vins fins

Se recommande :

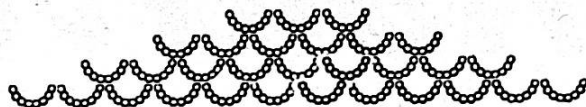
Famille C. Schindelholz-Riat

Téléphone 6 17 48



ETANCHES

**FABRIQUE
DE BOITES
TRAMELAN S.A**





 **G. RUEDIN S.A.**
FABRIQUE DE BOITES DE MONTRES
BASSEECOURT TEL. (066) 371 16
372 65

Minerva

MANUFACTURE DE CHAUSSURES S. A.
PORRENTUUY

La Coopérative possède un principe de régénération qui peut améliorer et élever la situation matérielle, intellectuelle et morale du peuple.

Si quelque jour nous sommes tous Coopérateurs — ouvriers, paysans, intellectuels, etc. — et si nous utilisons toutes les formes de la Coopération, nous aboutirons à l'harmonie entre la production et la consommation, et nous aurons, sûrement, apporté un remède aux crises économiques.

Les portes de la Coopérative sont ouvertes à tous ceux qui ont intérêt à acheter en commun, aux meilleures conditions, toutes les choses nécessaires à la vie.

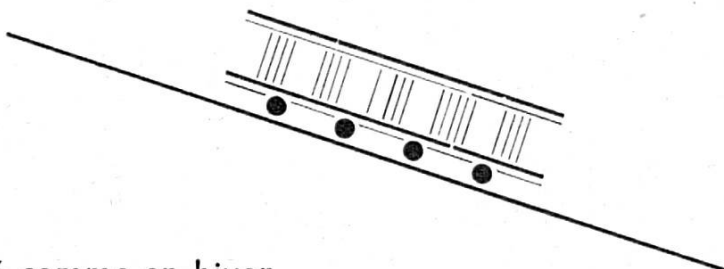
Soyez donc fidèles clients des magasins de



La Coopérative d'Ajoie

Siège social : PORRENTRUY

Pour vos excursions à Mont-Soleil



en été comme en hiver

utilisez le

CHEMIN DE FER FUNICULAIRE

SAINT-IMIER - MONT-SOLEIL

Prix réduits pour sociétés

Loterie Romande

Secrétariat cantonal :

NEUCHÂTEL

Fbg du Lac 2

Tél. (038) 5 48 20

Chèques postaux IV 2002

TOUJOURS LES DERNIÈRES
NOUVEAUTÉS EN :

TISSUS - CONFECTION

LINGERIE

CHEMISERIE

TABLIERS

BLANC - RIDEAUX

MEUBLES - LINO

JOUETS

VERRERIE

PORCELAINE

CÉRAMIQUE

Le plus grand choix de toute la région



IMPRIMERIE
EDITION SOIGNÉE
LIBRAIRIE

| *Le Jura* S.
A.
PORRENTUUY

EDITEUR DU JOURNAL « LE JURA »

(106^e année)

Le plus ancien des journaux jurassiens

Librairie :

Publications d'art et d'histoire

Les meilleurs ouvrages
de langue française

Imprimerie :

Editions de volumes

Tous les imprimés
pour le commerce et l'industrie

AGRICULTURE
ARTISANAT



COMMERCE
INDUSTRIE

37^e COMPTOIR SUISSE

8 - 23 septembre 1956

L A U S A N N E

La plus importante foire suisse d'automne

Un résumé de toute l'économie d'une nation

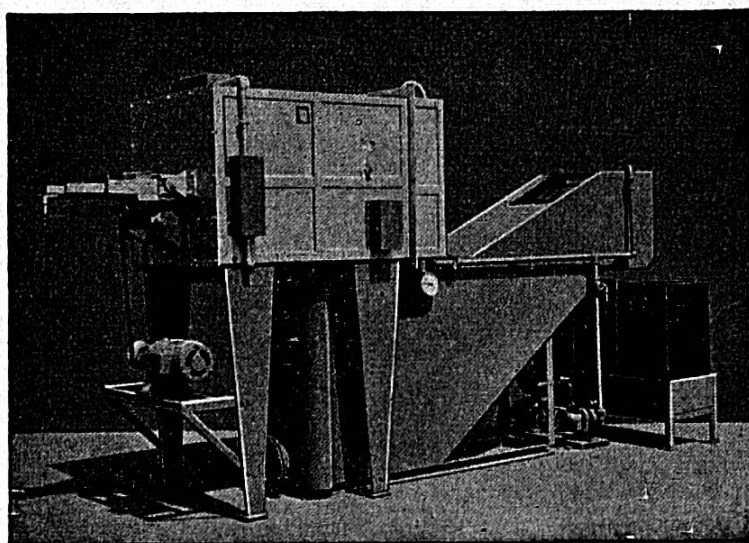
S. A. DU FOUR ÉLECTRIQUE

Tél. (066) 2 26 21

DELÉMONT

(Suisse)

Construction de fours électriques pour l'horlogerie et la mécanique



Four continu, à moufle, type 10 MVi 20, pour la trempe blanche et la carbonituration.

FIAT

a des voitures pour le goût
de chacun :

**Limousines et cabriolets
Voitures industrielles**

Prix à partir de fr. 4950.—
(Type 600)

SA. AUTO AG.

BIEL-BIENNE

BIENNE, Place de la Gare 13 — Téléph. (032) 2 33 88

**Vente — Echange — Facilité de paiement
Pièces originales — Ecole de conduite**

Agents : RACORDON Frères, Alle - KENIG, Delémont
MORDASINI, Tavannes - VARRIN, Moutier

EMULATEURS !

L'Association pour le Développement de
La Chaux-de-Fonds (A.D.C.) vous souhaite
une cordiale bienvenue dans la grande
Cité jurassienne et vous invite à :

VISITER

ses musées : d'horlogerie
d'histoire naturelle
de peinture, historique

FRÉQUENTER

ses magasins
ses établissements publics
ses parcs, sa piscine.

- PORCELAINES
- CRISTAUX
- CÉRAMIQUES
- ARTICLES DE MÉNAGE

Aux meilleurs prix et avec la ristourne.



le magasin spécialisé des Coopératives Réunies, La Chaux-de-Fonds

Ecole supérieure de Commerce

La Chaux - de - Fonds

Diplôme

**Certificat
de maturité**

Ch. Bachmann

Architecte, entrepreneur diplômé

BATIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS
TERRASSEMENTS A LA PELLE MECANIQUE
PLANS, SURVEILLANCE DE TRAVAUX

PORRENTRUY

Téléphone (066) 6 16 19

**B
U
R
G
E
R
H
A
U
S**



Neuengasse 20

BERNE

Telephon 2 46 31

Hans Berchtold - Schneider



Son ambiance sympathique aux Jurassiens

Les problèmes financiers

**ne sauraient être mieux étudiés qu'avec le
personnel qualifié d'un établissement de
banque de premier ordre.**

**Recourez à nos conseils, que nous vous
donnerons volontiers.**



BANQUE POPULAIRE SUISSE

Delémont

Moutier

Porrentruy

St-Imier

Saignelégier

Tavannes

Tramelan

CAISSE D'ÉPARGNE DE BASSECOURT

BASSECOURT — PORRENTROY — DELEMONT — MOUTIER

BANQUE JURASSIENNE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT

Capital-actions et réserves : Fr. 1.800.000.—

*TRAITE TOUTES OPERATIONS DE BANQUE
AUX MEILLEURES CONDITIONS*

LOCATION DE COMPARTIMENTS
DE COFFRE-FORT

*Conseils et renseignements seront obligeamment fournis
par la direction et par ses bureaux*

Hôtel Simplon Porrentruy
RESTAURANT Place de la Gare
Tél. (066) 6 14 99

Grande salle renouvelée pour banquets — Confort moderne

Jeu de quilles automatique

SPECIALITES :

Truite au bleu

Croûtes aux morilles

Les délicieux petits coqs à la broche

*...et nos fines liqueurs
et bons vins*



Famille S. Jermann, propriétaire et chef de cuisine

LAITERIE CENTRALE

PORRENTRUY

MAISON SPECIALISEE
POUR LES PRODUITS LAITIERS

LITHOGRAPHIE FROSSARD

S. à r. l.
PORRENTRUY

OFFSET — IMPRIMERIE — RELIURE
CARTONNAGE — REGISTRES

Téléphone 6 17 75

Jacques Perret

Tramelan — Tél. (032) 9 30 56

Pierres

pour l'horlogerie

La pierre de qualité

ENTREPRISE GÉNÉRALE
DE BATIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS

Parietti & Gindrat

Porrentruy

Un bel imprimé !

Un travail soigné !

Imprimerie Boéchat

DELÉMONT

S. A.

Av. de la Gare 31 - Tél. (066) 2 11 14

Impression en relief

*Filatures de Laines Peignées
d'Ajoie S. A.*

ALLE

FILATURE

RETORDERIE

TEINTURERIE

L'IMPARTIAL

VOUS APPORTE CHAQUE JOUR
L'INFORMATION OBJECTIVE DU
MOMENT SUR LES ÉVÉNEMENTS
SUISSES ET MONDIAUX !

Edité à La Chaux-de-Fonds - Abonnements en tout temps

En vente dans les kiosques et chez les dépositaires

Chèques postaux IVb 325 — Téléphone (039) 2 28 94

Pharmacie du Jura

Pierre Bernard, pharmacien

LA CHAUX-DE-FONDS

Av. Léopold-Robert 21

Téléphone (039) 2 33 47

INDUSTRIE DE PRÉPARAGE
PIERRES FINES
pour l'horlogerie et l'industrie



SIMON KOHLER



COURGENAY

Compte de chèques IVa 5886
Téléphone (066) 7 12 19

Ville de Delémont

Ses écoles supérieures :

Ecole normale des institutrices

Ecole supérieure de commerce

Collège

Ecole professionnelle pour artisans



Visitez ses monuments historiques :

Le Château XVIIIe siècle, ancienne résidence
des Princes-Evêques de Bâle

L'Hôtel de Ville XVIIIe siècle

Le Musée jurassien fondé en 1910

Ses Salles romaines et mérovingiennes

Les fontaines du XVIe siècle

L'église Saint-Marcel



Sans oublier

de parcourir les rues de la vieille ville
avec la Porte au Loup et la Porte de Porrentruy

Manufactures d'outillage de haute précision

**POUR L'HORLOGERIE ET TOUT LABORATOIRE
SCIENTIFIQUE**

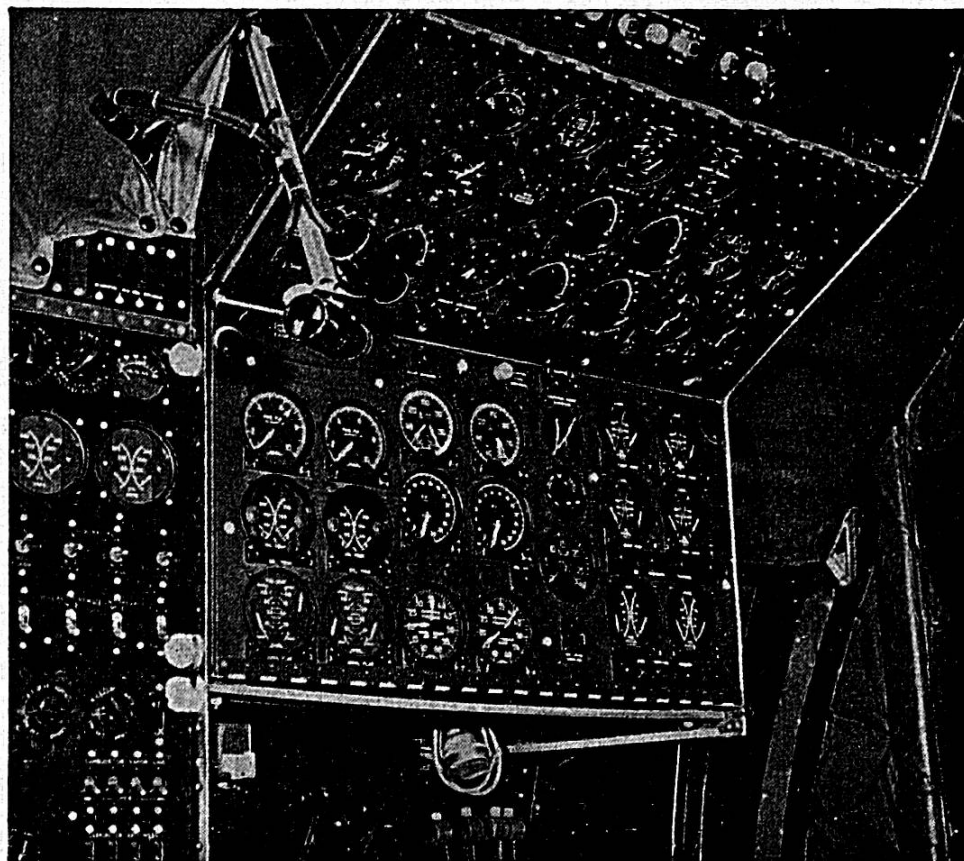
Brucelles — Pinces — Mandrins — Tournevis, etc.

V^{ve} Th. DUMONT Fils & C^{ie}

MONTIGNEZ (J. B.)

Téléphone (066) 7 56 40

Télégramme : Outilsdumont



La sécurité exige un nombre impressionnant d'appareils de bord. Aussi, dans ce domaine, comme dans la chronométrie, la biologie, la radio, etc., on utilise les

OUTILS DUMONT

Les avantages de leur précision et bienfacture, témoignent journellement d'une fidèle collaboration dans tous les domaines techniques.



ETABLISSEMENTS
Mercay
TEL. 2 17 45 DE LÉ MONT

Succursale à TAVANNES Tél. (032) 9 24 51

GENERAL MOTORS SERVICE

Ateliers de réparations pour poids lourds - Carrosserie

*Société Jurassienne de Matériaux
de Construction S. A.*
DELÉMONT

TOUT POUR LA CONSTRUCTION

Fabrication de produits en ciment

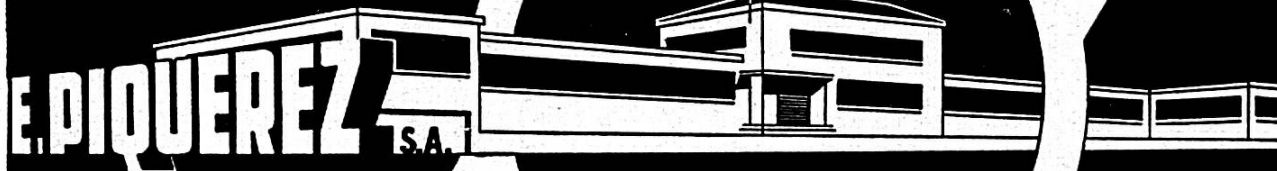
SPÉCIALITÉS :

Escaliers et dallages poncés en imitations
toutes teintes — Fenêtres en béton — Béton
translucide — Eléments préfabriqués en bé-
ton de haute résistance

DELÉMONT

Tél. (066) 2 12 91

MANUFACTURE DE BOITES DE MONTRES



BASSEECOURT
SUISSE

Téléphone 3 74 41



Boîtes de Montres

Mirval S. A.

Saignelégier

Société

« La Bonne Presse »

Porrentruy

Téléphone (066) 6 10 13

Chèque postal IVa 1204

livre rapidement et à de bonnes conditions

tous les imprimés

***pour le commerce, l'administration
et l'industrie.***

Edite : Le Quotidien catholique

“ LE PAYS „

largement répandu dans les districts de Porrentruy, Delémont, Moutier, des Franches-Montagnes, de Courtelary, Bienne et dans le Laufonnais, ainsi qu'à Berne et dans le canton de Neuchâtel.

**“ L'ALMANACH CATHOLIQUE
DU JURA „**

avec chroniques mondiale, suisse et jurassienne abondamment illustrées.

„ JEUNES FORCES „

mensuel de la Jeunesse Catholique Agricole de la Suisse romande.

OBJETS D'ART RELIGIEUX

ORNEMENTS et ORFEVREURIE D'EGLISE

PAPETERIE et LIBRAIRIE

Pendant que vous dormez

toute une équipe travaille à la
rédaction, à la composition, à
l'impression et à l'expédition
du

" *Journal du Jura* "

Tirage contrôlé : 10.630 exemplaires
Le plus important quotidien jurassien
qui paraît à Bienne à 4 h. du matin.

Le « Journal du Jura » vous sera distribué
par le premier courrier postal et vous appor-
tera les dernières nouvelles de l'actualité
mondiale, suisse et jurassienne.

Le « Journal du Jura » qui s'est donné pour
première tâche de défendre les intérêts
jurassiens est votre journal.

Des milliers de personnes sont déjà abonnées au
« JOURNAL DU JURA ». Faites comme elles et
demandez à l'administration, rue Franche 11, à
Bienne, tél. (032) 2 42 71 un abonnement gratuit
d'essai de quinze jours.

HERMÈS *Baby*

si économique !

la machine
à écrire

la plus
légère

la plus
compacte

la moins
chère

Fr. 245.-

Autres modèles

HERMÈS

de fr. 360.—

à fr. 1760.—

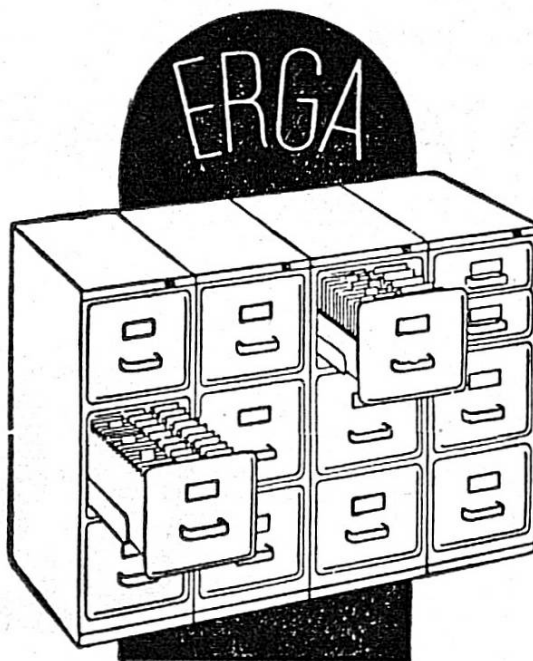


A. & W. MUGGLI Hirschengraben 10 - Tél. (031) 2 23 33 BERNE

*Installations
complètes
de bureaux*

*Machines
de bureaux
Remington*

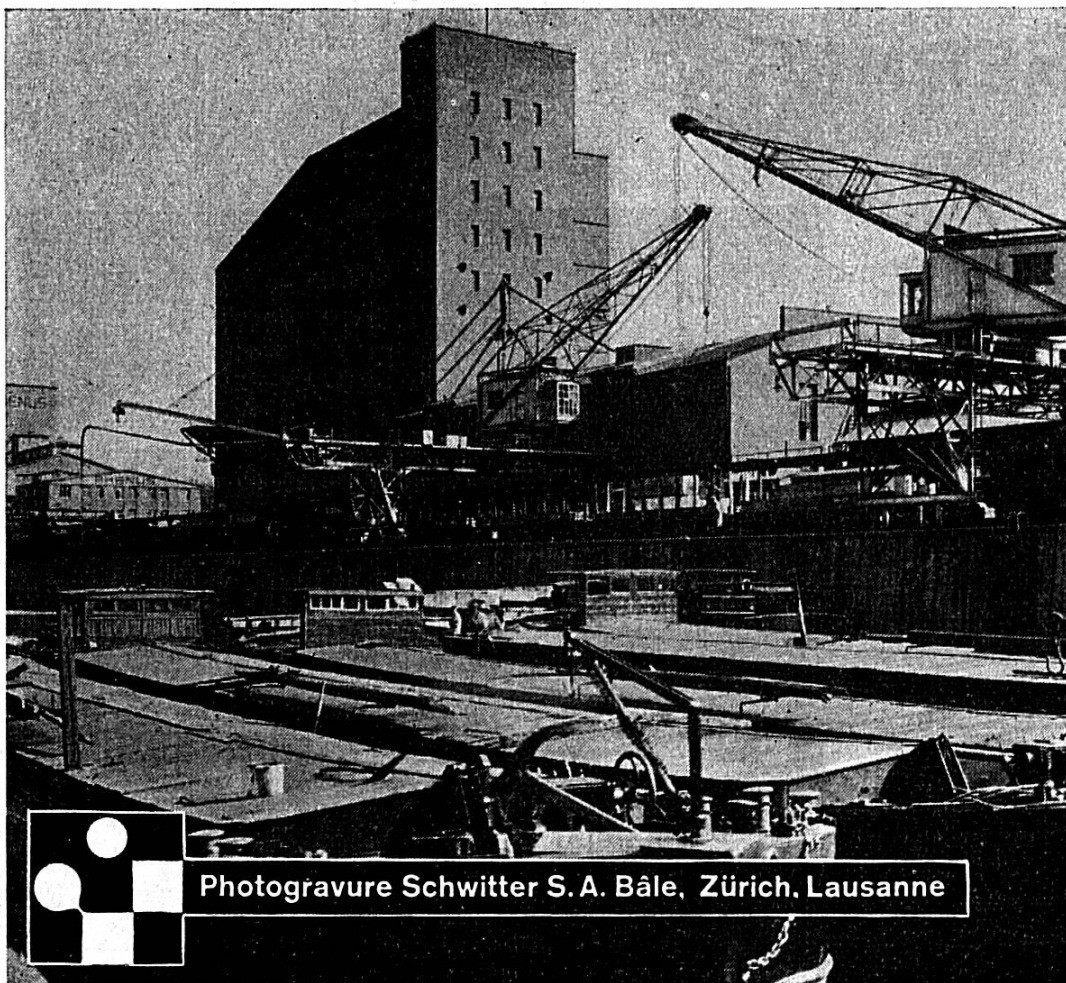
*Charles
Auhn*
®



Maison fondée en 1859

Tél. (032) 2 42 55

BIENNE



Photogravure Schwitter S. A. Bâle, Zürich, Lausanne

BRASSERIE WARTECK S. A.
B A L E



DÉPOT DE PORRENTRUY

A Montfaucon !..

L'Hôtel de la Pomme d'Or

Tél. (039) 4 81 05

Sa cave — Sa cuisine renommée

Ses chambres avec eau courante

Se recommande : René MEYER-MEMBREZ.

Hôtel de la Gare

SAIGNELÉGIER

A. Jolidon-Aver.

Hôtel du Soleil - Delémont

Etablissement au centre de la ville

Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres

Salles pour banquets et conférences — Cuisine soignée

N'oubliez pas de passer chez

R. STEULET-PARRAT — Téléphone (066) 2 17 54

Boucherie-Charcuterie

Café-Restaurant

Tea-Room

AU NATIONAL - SAIGNELÉGIER

Se recommande : A. PARATTE-GIGON.

Université de Lausanne

Facultés de théologie (protestante) - droit - médecine - lettres - sciences

A la Faculté de droit se rattachent :

une ECOLE des HAUTES ETUDES COMMERCIALES (Sciences commerciales, mathématiques financières, technique des assurances)

une ECOLE des SCIENCES SOCIALES ET POLITIQUES (y compris sciences pédagogiques et études consulaires)

un INSTITUT DE POLICE SCIENTIFIQUE ET DE CRIMINOLOGIE (le seul de son espèce en Suisse)

A la Faculté des sciences se rattache une ECOLE DE PHARMACIE

ECOLE POLYTECHNIQUE

Ecole d'ingénieurs

— Ecole d'architecture et d'urbanisme

NOMBREUSES BIBLIOTHEQUES DE FACULTÉS

Bibliothèque cantonale et universitaire : env. 450.000 volumes

Pour tous renseignements, s'adresser au Secrétariat de l'Université

Palais de Rumine, Lausanne

Société suisse d'Assurances générales sur la vie humaine à Zurich « Rentenanstalt »



La plus ancienne et la plus importante
société suisse d'assurance sur la vie
Société Mutuelle — Fondée en 1857

Assurances vie — Assurances de groupes — Rentes viagères
selon les conceptions les plus actuelles.

JAMES H. HUGENTOBLER

Agence générale de Bienne

rue de la Gare 13

Georges Laubscher

Tél. (066) 6 18 34

Rue du Gravier 15
PORRENTUUY

Imprimerie Moderne

Vos

Linoléums - Tapis - Papiers peints

chez le spécialiste :

M. MAGGI

H. BASSAND-MAGGI, succ.

PORRENTUUY

Restauration à toute heure — Cuisine soignée
Consommations de premier choix

Restaurant de la Place

TRAMELAN

Se recommande : I. Kessler-Racine

Buffet de la Gare

TRAMELAN — Tél. (032) 9 30 48

Se recommande pour tous genres
de repas.

Ch. BÜRKI, chef de cuisine.

CHOIX
QUALITÉ
BON MARCHÉ



Le magasin des belles nouveautés

Agence Service „General Motors“

Atelier de carrosserie et peinture

GARAGE DES PONTS

Périat & Petignat

PORRENTRUY

Téléph. 6 12 06



FABRIQUE DE MEUBLES

Ed. Schwab - Porrentruy

Maison fondée en 1902 — Tél. 6 12 41

VISITEZ NOTRE GRANDE EXPOSITION DE MEUBLES
EN TOUS GENRES

8 % d'escompte au comptant *Livraison franco domicile*

Représentant : Ernest NOBS, FAHY — Auto à disposition

Droguerie Alfred KUSTER

TOUT POUR LA DROGUERIE

Photos — Ciné — Service

Tél. 6 11 73

PORRENTRUY

Tél. 6 11 73

**Fabrique
de boîtes
de montres**

Matriçage
à chaud

Spécialité de
boîtes étanches

**A. Prétat
et Fils**

S. à r. l.

PORRENTUUY

Quai de l'Allaine 4

Tél. 6 22 31 | 32 | 33



*Cuisinière électrique
Machine à laver
Armoire frigorifique
Chauffe-eau*

les aides toujours
appréciées de toutes
les ménagères.

Renseignements et offres sans engagement
par les

Forces Motrices Bernoises S. A.



LES CLEFS

sont l'emblème de notre banque et symbolisent
ses principes :

confiance, sécurité et discrétion

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE DELÉMONT

Capital-actions et réserves

FR. 268.000.000.-



COOPÉRATEURS

Pour tous vos achats, souvenez-vous que vous trouverez dans vos magasins coopératifs, tout ce que vous désirez, aux meilleures conditions de prix et de qualité.

**En concentrant votre capacité
d'achat**

A LA COOPÉ :

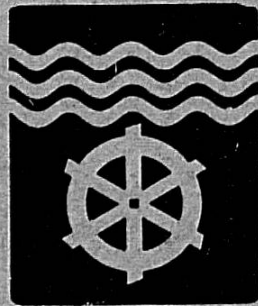
- vous renforcerez nos associations de consommateurs ;
- vous nous permettrez de vous accorder des prix toujours plus avantageux ;
- vous vous assurerez une ristourne importante.

LES SOCIÉTÉS COOPÉRATIVES JURASSIENNES

AUX PRIX LITTÉRAIRES
JURASSIENS DÉJÀ FONDÉS
PAR LA
SOCIÉTÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION
S'AJOUTE DÈS CETTE ANNÉE LE
PRIX SCIENTIFIQUE
JURASSIEN

CETTE SOCIÉTÉ MÉRITE
L'INTÉRÊT QUE CHACUN
LUI TÉMOIGNE.

Louis Lang S. A. - Porrentruy
Fabrique de boîtes de montres



Assortiment riche et varié en tous
PAPIERS ET CARTONS

pour les **ARTS GRAPHIQUES**
POUR L'EMBALLAGE
POUR LE BUREAU

Quelques spécialités :

Papier Simili Japon avec marque **JAPON SOLEIL**

Papiers américains **STRATHMORE BOND**

BAY PATH BOND

Papiers à la cuve et Ingres

Papiers à dessin et pour l'aquarelle

Faire-part deuil, cartes deuil, cartes de visite

Affiches fantaisie avec cadre couleur

Papiers thermosoudables et autocollants
pour étiquettes de tous genres

Adressez-vous à votre imprimeur s. v. p.

Muhlebach-Papier S. A. - Brougg

Max Muhlebach S. A. - Genève - (8, Av. du Mail)



TUILES ET BRIQUES
CARREAUX EN FAIENCE
CARREAUX EN GRÈS
EVIERS, LAVABOS ET CUVETTES
PORCELAINE ÉLECTROTECHNIQUE

S. A. pour l'Industrie Céramique Laufen
Tuilerie Mécanique de Laufen S. A.